

Lenguaje Incluyente

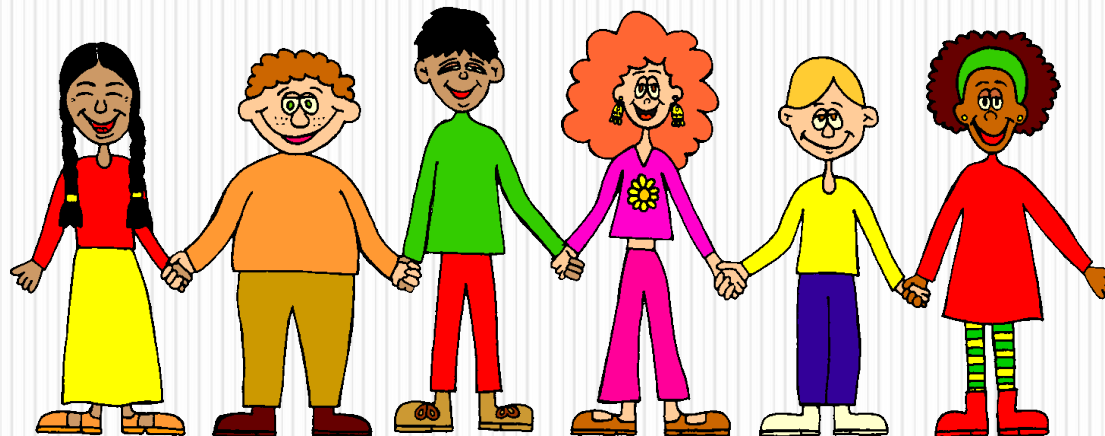


Gobierno del
Estado de Sonora



© CONAPRED 2009, segunda edición
*10 recomendaciones para el uso no sexista
del lenguaje, Textos del caracol, núm. 1.*

- Nuestra Constitución afirma que toda persona es igual ante la ley y que no podrá hacerse discriminación alguna contraria a la dignidad humana. Es nuestra responsabilidad actuar consecuentemente.
- Todas las personas, sin importar sexo, edad, raza, etnia, nacionalidad, preferencia sexual, credo político y religioso, somos iguales en dignidad y derechos.
- El respeto a la dignidad de la persona comienza por reconocer su existencia, su individualidad.



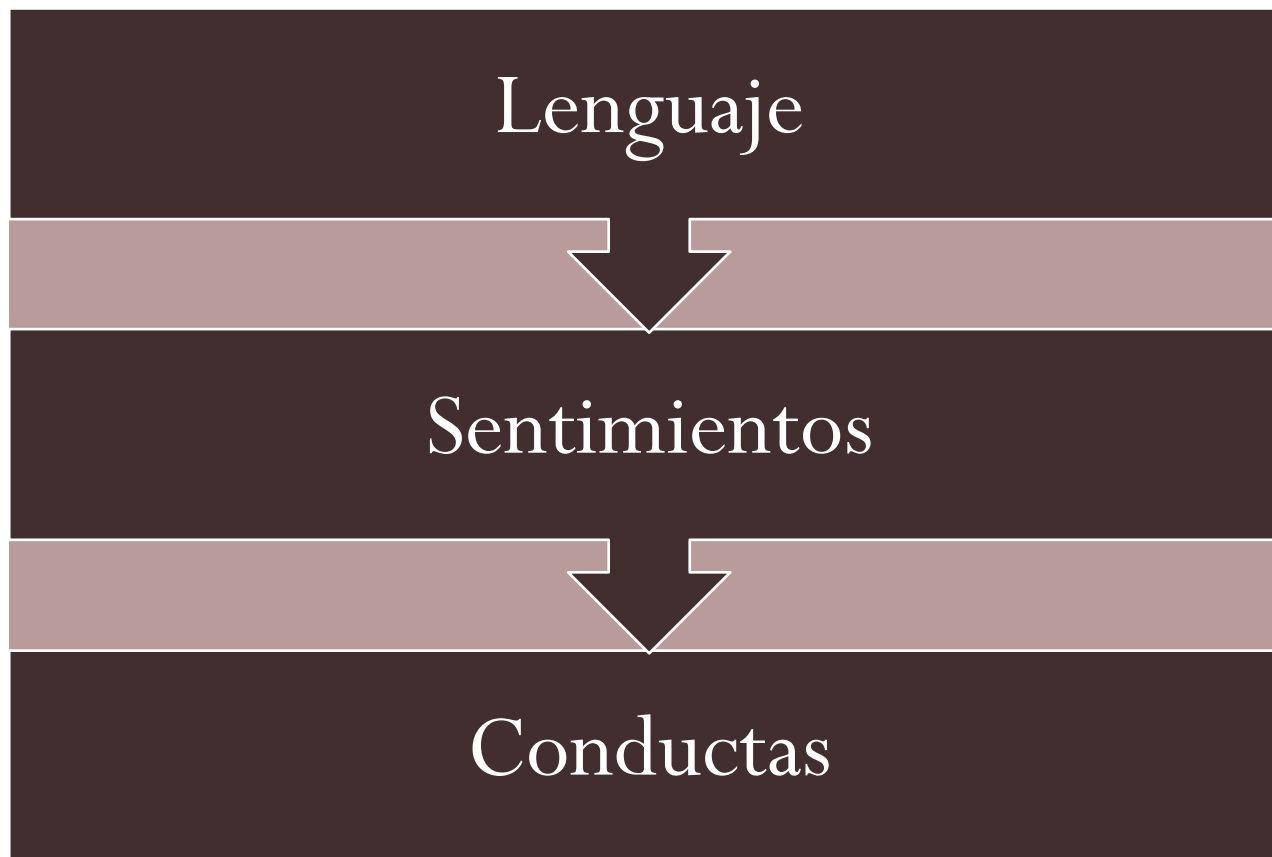
El sexismo como sobrevaloración de lo masculino y los hombres

Las mujeres son el 51% de la población. Esto quiere decir que la sociedad está compuesta por aproximadamente igual número de mujeres que de hombres.

No nombrar a las mujeres en discursos, textos e ilustraciones que hacen referencia al quehacer humano, a grupos sociales o a la sociedad, es invisibilizarlas.

Ésta acción es sexista porque sobrevalora lo masculino, a la vez que desvaloriza lo femenino y a las mujeres las desconoce como personas.

S
e
x
i
s
m
o



No se lo
dijo

¿no se
lo dijo?

No, se
lo dijo

¡no! ¿se
lo dijo?

No sé, ¿lo
dijo?

SIGNIFICADOS SEXISTAS

El sexismo en el léxico se produce específicamente cuando se utilizan palabras cuyos significados hacen referencia a los atributos físicos y morales en función de los estereotipos de género. Estos significados condicionan y determinan el pensamiento y las conductas de los hablantes ante su realidad cotidiana.

A continuación, sirva de muestra el siguiente listado de palabras que expresan creencias o estereotipos sexistas que suelen utilizarse en la familia, la escuela, los centros de trabajo, los medios de comunicación, anuncios publicitarios, canciones, chistes, frases hechas, refranes o dichos, cuentos, etcétera.

Hombres

Perro

Brujo

Secretario

Bonito

Zorro

Héroe

Atrevido

Suegro

Machista

Don Juan

Ambicioso

Mujeres

Perra

Bruja

Secretaria

Bonita

Zorra

Heroína

Atrevida

Suegra

Feminista

Doña Juana

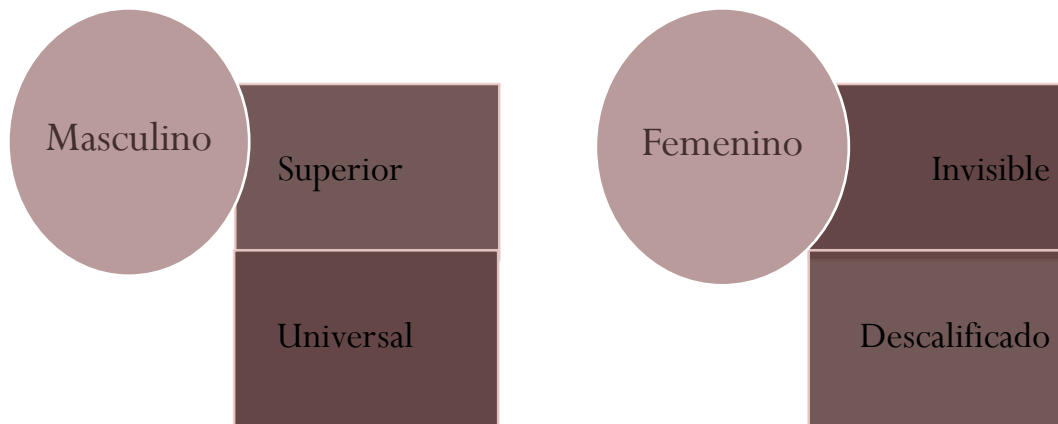
Ambiciosa

Mujeres	Hombres
Aventurera: prostituta	Aventurero: osado, valiente, arriesgado
Mujerzuela: prostituta	Hombrezuelo: hombrecillo
Mujer pública: prostituta	Hombre público: el que interviene en los negocios, la política
Soltera: anda buscando, quedada	Soltero: codiciado

De igual manera, el lenguaje sexista discrimina a los grupos que no cumplen con los atributos asignados al hombre como representación de la humanidad, tales como grupos étnicos, personas con preferencia sexual distinta a la heterosexual, personas que viven con VIH sida, adultos mayores, migrantes, grupos religiosos y personas con discapacidad.

S e x i s m o

Cuando éstas distinciones jerarquizan y excluyen valorando una de las partes sobre la otra.



Mirada “Androcentrista”: La prevalencia una visión centrada en el hombre como modelo, medida y representación de la humanidad. Lo que justifica la desigualdad de género partiendo de las diferencias biológicas y de las funciones reproductivas de hombres y mujeres.



Violencia directa

Comportamientos visibles.

Violencia cultural

Legitimación de comportamientos violentos desde la familia, escuela, cultura, religión, etc.

Violencia estructural

Estructuras físicas y organizativas que impiden la satisfacción de necesidades (supervivencia, bienestar, identidad, libertad)



Cambios en el lenguaje

“Guasap”, “tqm” y “yutubero”, las nuevas expresiones que admite la RAE

La Real Academia Española presentó su primer Libro de Estilo, donde atiende las dudas más frecuentes de los hispanohablantes.

Según el director honorario de la RAE, Víctor García de la Concha, el texto busca responder a las dudas más frecuentes que se ponen de manifiesto en las más de 60 millones de consultas que recibe la Academia cada mes sobre el uso de **una lengua que hablan más de 500 millones de personas.**

Entre las novedades, RAE admite el uso de abreviaturas como "tqm" (te quiero mucho) y "salu2" (saludos), al tiempo que recomienda el término "yutubero" en vez de youtuber, además de "guasap" y "tuit".

En contextos informales, incluidas las redes sociales, la entidad permite alargar las vocales en **expresiones como "muchas felicidadeeeees"** y **omitir sonidos como "ven p'acá"**. No obstante, siempre recomienda seguir acentuando las palabras en los hashtags y utilizar los puntos incluso cuando se recurra a los emojis y emoticones.

Menos flexible es la RAE cuando se refiere al lenguaje

inclusivo: insistió en el rechazo de las expresiones “todos y todas” o “todes”, una tendencia que se ha marcado en los últimos meses entre los jóvenes.

#YoNoViolentoPero

digo
"qué india eres"
como insulto.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

NO ENTIENDO
para qué necesitamos
los ESTUDIOS DE GÉNERO.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

creo que las mujeres que se visten
"provocativamente" son las culpables
de que las agredan sexualmente.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

"sólo pido que las mujeres
no estén al volante".

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

utilizo "puto"
como insulto.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

digo
"pareces mujer"
para ofender a alguien.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

DESPRECIO
el lenguaje **inclusivo**.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

creo que “las **mujeres**
sólo sirven
para sacarte dinero”.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

ME RÍO
de chistes sexistas.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

llamo “**feminazis**”
a mis compañeras
FEMINISTAS

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

considero el
PIROPO
como algo **inocente**.

ESTUDIANTES MEG

#YoNoViolentoPero

CRITICO
a las mujeres que
se casan y tienen hijos.

ESTUDIANTES MEG

Uso incorrecto	Alternativa no sexista
Minorías étnicas Los indígenas	Las y los indígenas Las comunidades indígenas Los pueblos indígenas
Las marimachas Los desviados Las tortilleras	Personas con preferencia sexual distinta a la heterosexual Lesbianas
Las vestidas	Personas travestis Personas transgénero
Los enfermos de sida Los sidosos	Personas que viven con VIH sida Personas con VIH sida
Los viejitos Los ancianos Las personas de la tercera edad	Personas adultas mayores
Los mojados Los braceros	Personas migrantes
Las sectas religiosas	Grupos religiosos
Los discapacitados Personas con capacidades diferentes Los minusválidos	Personas con discapacidad

ERRORES MÁS FRECUENTES DERIVADOS DEL LENGUAJE SEXISTA

A) Uso del género gramatical masculino como genérico para hacer referencia tanto a hombres como a mujeres.

*“Sufragio universal: aquel en que tienen derecho a participar todos los ciudadanos”
(en el momento en que se instauró, las mujeres quedaban excluidas.)*

B) Presentación del hombre como único sujeto de acción y de referencia y de la mujer como dependiente o subordinada

*“El Señor X acudió a la exposición acompañado de su mujer y su hijo”.
“La señora de Gómez presenció el desfile”.*

C) Uso del género femenino para descalificar a las mujeres o a los valores, comportamientos y actitudes que se les asignan.

“Llora como una mujer lo que no has sabido defender como un hombre”

ÁLBUM

La lista de buenorras internacionales en los Juegos Olímpicos de Río

JESÚS DEL RÍO

Actualizado: 02/08/2016 04:21 horas

onomía Sociedad Deport

Corazón de melón

ExtraRosa

ÁLBUM

La lista de **atletas femeninas** internacionales en los Juegos Olímpicos de Río

Un año del caso Narvarte

Familiares y periodistas exigen justicia para el fotógrafo Rubén Espinosa y para las cuatro mujeres que perdieron la vida en un caso que permanece sin esclarecerse un año después.



Yuri Cortez / AFP / Getty Images / El País



Nuestra versión:

≡ EL PAÍS

FOTOGRAFÍA

Un año del caso Narvarte

Familiares y periodistas exigen justicia para el fotógrafo Rubén Espinosa y para **Nadia Vera, Alejandra, Mile Virginia y Yesenia Quiroz**, quienes perdieron la vida en un caso que permanece sin esclarecerse...

Posible crimen pasional, caso de edecán: PGJDF

Arturo Ortiz Mayén | El Universal

Viernes 09 de enero de 2015

Investigaciones descubren que la joven sostenía relaciones sentimentales con **un empresario y un abogado a la vez**

El Universal / Via archivo.eluniversal.com.mx

 Compartir

 Pin

Nuestra versión:

La PGJDF sospecha que el asesino de Carmen Esparza fue su pareja sentimental.

Arturo Ortiz Mayén | El Universal

Viernes 09 de enero de 2015

El Universal / BuzzFeed

 Compartir

 Pin

Con quién andaba, y si eran varios, es muy irrelevante.



El mundo podría perderse la belleza y sensualidad de Paola Pliego

Nuestra versión

La esgrimista Paola Pliego podría quedarse fuera de Río de Janeiro

Buzzfeed

[f](#) Compartir

[P](#) Pin

Y al final, sí se quedó fuera y el mundo se perdió de verla competir en un deporte en el que es muy buena.



#Mujeres, más expuestas al acoso en el Metro
por #HoyNoCircula bit.ly/1RMEOG5



Alfredo Estrella / Getty Images / La Jornada / Via.jornada.unam.mx

 Compartir

 Pin

Share On Facebook

Nuestra versión

Más del 65% de las usuarias del Metro de la CDMX ha sido acosada. No es culpa de ellas, ni del “No circula”.

"El escote de María" le cuesta dos meses de empleo y sueldo a un profesor gallego

El caso generó gran polémica y protestas entre los alumnos de la Facultad de Económicas de Santiago de Compostela



Imn / Getty Images / El Confidencial / Via elconfidencial.com



Nuestra versión:

Profesor gallego acosa a una alumna y enfrenta las consecuencias

El caso generó gran polémica y protestas entre los alumnos de la Facultad de Económicas de Santiago de Compostela

Una mujer policía en bikini detuvo a un ladrón de celulares

Nuestra versión:

Mikaela Kellner, policía de Estocolmo, detuvo a un ladrón en su día libre.

Buzzfeed

¡Y eso es lo admirable! No lo que llevaba puesto.

El joven que tocaba el piano (y descuartizó a su novia)

iiii? ???? **POR ALEJANDRO SÁNCHEZ GONZÁLEZ**

Cuando Javier Méndez subió al podio para recibir su medalla de bronce en la Olimpiada Internacional de Física 2012 se abrió un episodio luminoso que no tardaría demasiado en cerrarse. Acabaría poco más de un año después en un pequeño departamento del viejo edificio Juárez de Tlatelolco. De cómo un joven de 19 años, deportista, amable, educado, talentoso, se transformó en alguien que no era él y terminó por encajar un cuchillo en un cuerpo sin vida, de eso trata esta historia.

emeequis / Via m-x.com.mx



Nuestra versión:

El joven que descuartizó a su novia

POR ALEJANDRO SÁNCHEZ GONZÁLEZ

Una fanática de los boliches, que abandonó la secundaria



Nuestra versión:

Lindsey Parnab,

La argentina Melina Romero fue encontrada sin vida cerca de un arroyo.

Buzzfeed

Lo importante no es que a Melina le gustaran los antros ("boliches") y que dejó la escuela. Nos estamos perdiendo el punto.

Para promover el uso de un **lenguaje incluyente** y una imagen de las **mujeres libre de prejuicios** y estereotipos y ejerciendo **plenamente sus derechos...**

#LenguajeIncluyente

Dependencias, Entidades y Órganos Político-Administrativos de la CDMX deberán aplicar de manera uniforme en toda aquella información que se difunda los siguientes

LINEAMIENTOS

1

Eliminar

cualquier forma de **discriminación** hacia las mujeres en las imágenes y contenidos de comunicación de las campañas gubernamentales.



2

Garantizar

en todas las formas de comunicación el uso de un **lenguaje incluyente**, no sexista, libre de prejuicios, estereotipos de género y que evite cualquier tipo de violencia que fomente la victimización, humillación, estigmatización, sugiera subordinación o menoscabo hacia las mujeres.

3



Aumentar

la visibilidad de las mujeres y su **contribución en todas las esferas de la vida social**, doméstica, política, económica, cultural y laboral.

CDMX

5

Usar

el femenino y el masculino en los artículos, pronombres, sustantivos, adjetivos, cargos y profesiones para asegurar la presencia explícita de mujeres y hombres en el lenguaje. En la medida de lo posible utilizar la categoría "personas".



4

Representar

a las mujeres con **respeto y dignidad** y ofrecer una visión equilibrada de sus diversos modos de vida y ejercicios productivos, omitiendo afirmaciones o imágenes que las desvaloricen o las muestren únicamente en los roles tradicionales.



7

Sustituir

"la mujer" por "**las mujeres**", al referirlas como grupo de población.

las mujeres
la-mujer

6

Impulsar

en los casos que así lo ameriten, **que la información se desagregue por sexo**, de tal forma que permita observar, analizar y nombrar lo que sucede y atañe a las mujeres.

PROPUESTAS

USO NO ANDROCÉNTRICO DEL LENGUAJE

No existe una sola fórmula. En definitiva se trata de representar del mismo modo a las mujeres y los hombres, considerando a las mujeres en función de sí mismas y no en función de su relación con los hombres, de la actividad o de las decisiones de estos:

CAMBIANDO EL USO DEL LENGUAJE...
CAMBIARÁ NUESTRA CONCEPCIÓN DE
LA REALIDAD

Dado que este proceso es progresivo y no unidireccional, si cambiamos premeditadamente el uso del lenguaje, ello ayudará a cambiar nuestro concepto del mundo y de las relaciones que se establecen entre hombres y mujeres.

A) USO DE GENÉRICOS REALES

Nombran o hacen referencia al colectivo de mujeres y hombres.

Es el caso de palabras como: persona, gente, población, infancia, niñez, profesorado, alumnado, pueblo vasco, ser humano, funcionariado...

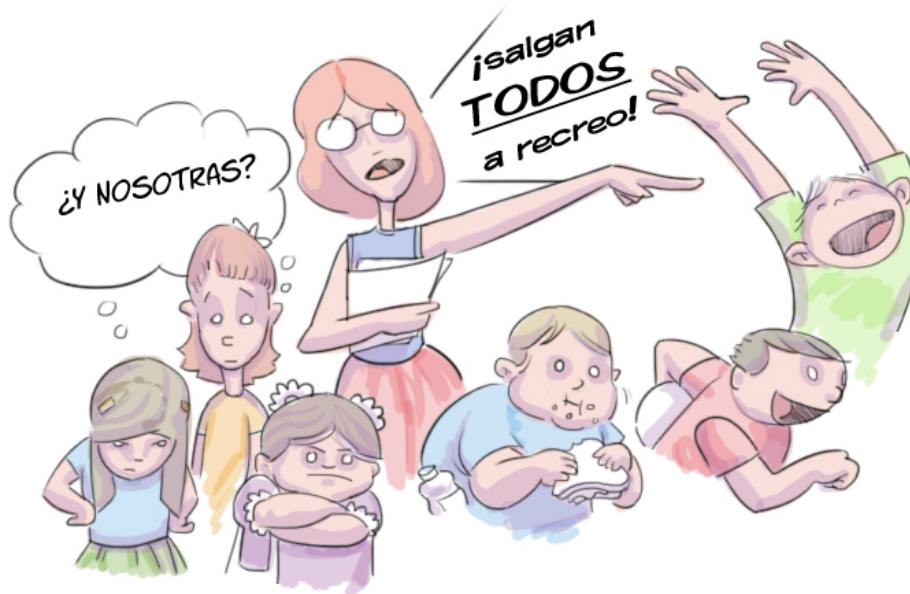
Los niños deben dormir 10 horas.
En la infancia se debe dormir 10 horas.

Los sonorenses son conocidos por ...
El pueblo de Sonora es conocido por...

Los alumnos se dirigirán al director.
El alumnado se dirigirá a la dirección.

B) USO DE LOS DOS GÉNEROS GRAMATICALES COMO CORRESPONDE EN CADA CASO: DOBLES FORMAS

- Cuando nos referimos a un grupo mixto tenemos que evitar invisibilizar u ocultar a las mujeres tras el género gramatical masculino usado como falso genérico.
- La palabra hombre no incluye ni representa a las mujeres. Son realidades diferentes y como tales deben ser nombradas:



- Los trabajadores.
- *Las y los trabajadores*

C) USO DE DIAGONALES Y PARENTESIS

Maestras/os
Licenciadas (os)

D) USO DE NOMBRES ABSTRACTOS

“ASESORÍA”, “TUTORÍA”, “DIRECCIÓN” “JEFATURA”, “TITULACIÓN”,
“LICENCIATURA”, “ABOGACÍA”, “JUDICATURA”...

Se necesitan titulados superiores en química.
Se necesita personal con titulación superior
(licenciatura) en química.

Si necesita invertir, venga a consultar con nuestro
asesor.

Si necesita invertir, venga a nuestro servicio
de asesoría.



E) USO DE LAS FORMAS PERSONALES DE LOS VERBOS Y USO DE PRONOMBRES

El hombre necesita descansar.
El ser humano necesita descansar.



F) EL USO DE LA @

La @ no es un signo lingüístico. Soluciona aparentemente el problema en el lenguaje escrito, pero no en el oral. Puede ser válido como último recurso, pero la alternativa tiene que pasar por el uso de otros recursos que existen en nuestra lengua y que hemos ido mencionando.

G) COMBINACIÓN DE VARIAS POSIBILIDADES

Los múltiples recursos de que dispone la lengua nos permiten elaborar discursos variados, no repetitivos, precisos y no sesgados, sin que por ello tengamos que renunciar a la estética y a la economía del lenguaje.

En cualquier caso, recordemos que la función principal del lenguaje es la COMUNICACIÓN. Esta comunicación será mejor cuanto mejor reflejada quede la realidad de lo que queremos explicar, el resto muchas veces sólo son disculpas.

Ejemplos:

Un puñado de destacados escritores, filósofos, historiadores, psiquiatras y humanistas reflexionan sobre la realidad de los vascos.

Uso DEL GENÉRICO UNIVERSAL

Expresión sexista	Alternativa no sexista
El hombre ha creado sistemas...	La humanidad ha creado sistemas...
Los derechos del hombre...	<input type="text"/>
Niños de la calle...	<input type="text"/>
Los trabajadores	<input type="text"/>
Las enfermeras	<input type="text"/>

Uso DE ABSTRACTOS

Expresión sexista	Alternativa no sexista
Enviar los documentos a los coordinadores...	
Es responsabilidad de cada jefe de departamento...	
Se van a reunir todos los directores...	

Expresión sexista	Alternativa no sexista
Será el juez el que lo determine...	
El supervisor emitirá su opinión...	
Tras la planeación, los administradores iniciarán el proceso...	

Uso DE ARTÍCULOS Y PRONOMBRES

Expresión sexista	Alternativa no sexista
Los trabajadores deben permanecer en su sitio de trabajo...	
Los usuarios morosos deben...	
Es bueno para el bienestar del hombre...	

Uso DE IMÁGENES NO SEXISTAS

Las imágenes también son parte del lenguaje y reproducen o amplían la carga sexista en el uso del mismo. En la mayoría de los casos, las imágenes que se utilizan en las instituciones, públicas y privadas, muestran:

- Una división del trabajo entre hombres y mujeres: aquellos en la economía, los deportes, la política y las mujeres en la casa o en empleos subordinados, cuidando a los demás.
- Un modelo físico de mujer donde las protagonistas son jóvenes, blancas, delgadas y ricas, preocupadas sólo por su aspecto físico y desvalorizadas en sus capacidades intelectuales.
- Mujeres como objetos sexuales asociadas a la publicidad de todo tipo de productos .
- Mujeres que compiten con otras mujeres por la seducción y aprobación masculina.
- Mujeres como las únicas responsables de la salud sexual y reproductiva, así como del cuidado de niñas, niños y diferentes integrantes de la familia.
- Mujeres re-victimizadas en situaciones .de violencia o procuración de justicia.

POR LOS QUE NO SE RAJAN.

TECATE

POR TI

ES FÁCIL SER HOMBRE

TECATE **TECATE LIGHT**

POR TI

BUFFET

EVITA EL EXCESO

123300201A2959

SEGUIMOS TENIENDO EL MEJOR GANADO.

30 AÑOS

EXP GAN

Sonora

SIENDO PARTE DE TU VIDA.

AMOR

ES FÁCIL SER HOMBRE

TECATE **TECATE LIGHT**

POR TI

EVITA EL EXCESO



POR LOS QUE SE PORTARON BIEN TODO EL AÑO.

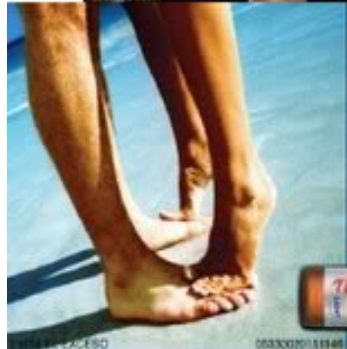


POR LOS QUE LAS TRAEN MUERTAS.

POR TI



POR LOS QUE SABEN QUE UNA NO ES NINGUNA.



POR LOS QUE LES GUSTAN MÁS LAS CHAPARRITAS.

LLEGO Cuartito



POR LOS QUE LE TIRAN A LAS CURVAS.



POR LOS QUE A TODAS LES ECHAN EL LAZO.



POR LOS QUE TIENEN CORAZÓN DE CONDOMINIO.



POR LOS QUE NO DEJAN UNA VIVA.



POR LOS QUE QUIEREN JUGAR BOTELLA CON ELLA.



POR LOS QUE NUNCA PIERDEN EL CONTROL.



ADVERTENCIA... HOMBRES QUE LES GUSTA MANEJAR EN AUTOMÁTICO



*****  *****
**DEJA DE OLER COMO NIÑITA
Y HUELE A HOMBRE**
***** *Old Spice* *****

SE LES **RECOMIENDA** 1 VEZ AL AÑO HACERSE UN EXAMEN DEL PAPANICOLAU

Comunicación visual incluyente

La Declaración de Beijing

señala que la "proyección constante de imágenes negativas degradantes de la mujer, la utilización de roles o estereotipos que discriminan, así como los productos violentos y degradantes (...) perjudican a la mujer y su participación en la sociedad



¿Cómo representar a la mujer para evitar la violencia en los medios?

Mostrar a mujeres y hombres en igualdad, desempeñando roles diversos



EJEMPLOS

Estereotipos de género tradicionales que debemos evitar:

Mujer: en silencio - buen cuerpo - maquillada - la que se equivoca - sirve - es sumisa - choca el coche - hace lo que le dicen - edecán.

Hombre: fuerte - alto - blanco - todo lo sabe - tiene la solución a los problemas - dice lo que debe hacerse - tiene la primera y la última palabra.

Imágenes que rompen con los estereotipos tradicionales:

- Mujeres diversas entre sí: altas, bajas, morenas, negras, blancas, güeras, trigueñas, de pelo corto, largo, chino, lacio, sin y con tacones, campesinas, indígenas, empresarias, deportistas, niñas, adolescentes, adultas mayores, no representadas como esposas- madres-hijas.




IMÁGENES INCLUYENES

- Presentar a mujeres y hombres participando en actividades de manera libre de estereotipos y de manera equitativa.
- Presentar a los hombres en tareas domésticas, cuidando a las niñas, niños u otros integrantes de la familia.
- Presentar a mujeres y hombres realizando trabajo doméstico o utilizando productos asociados a esta actividad.
- Desasociar a las mujeres de los papeles domésticos y de las estrategias de consumo de todo tipo de productos o estrategias de *marketing*.
- Presentar a las mujeres en el mundo público, la vida económica y la participación política.
- Incluir de forma equitativa a las mujeres y a los hombres en espacios profesionales prestigiados social y económicamente.
- Mostrar a la mujer con deseos y voluntades propias.
- Eliminar la presentación de las mujeres como recompensas del éxito masculino o de sus prácticas de consumo.
- Mostrar la diversidad de mujeres que existe.



MALETA BANCO DE TRABAJO BOSCH
A partir de 3 años.



pinol.com.mx  

 65 AÑOS INDEPENDENCIA

 **ISM**
INSTITUTO SONORENSE DE LAS MUJERES

LENGUAJE GESTUAL

- El uso y abuso de la imitación de tonos afeminados con el fin de ridiculizar y estigmatizar a las mujeres y a las personas homosexuales.
- La práctica masculina de evitar el contacto visual con las mujeres que integran un grupo mixto restando importancia a su participación.
- La exaltación de la genitalidad fálica como símbolo de poder o reafirmación de dominio.

Para combatir estas prácticas es necesario tomar conciencia y reflexionar sobre el uso del repertorio gestual al momento de transmitir nuestras ideas y opiniones en la interacción social cotidiana.

HACIA UN USO CORRECTO DE LA LENGUA:

Como hemos visto, el lenguaje (escrito, hablado, imagen) no hace sino reflejar de modo fiel nuestro pensamiento, nuestra imagen mental de los hechos, situaciones o sentimientos: es el instrumento que utilizamos para ello. Por lo tanto, cambiando nuestra concepción del mundo, cambiaría, como consecuencia inmediata, el contenido de nuestra comunicación.

Así pues, tomar conciencia de que la aportación de mujeres y hombres tiene la misma importancia para el mantenimiento de la sociedad supondría reflejar la aportación de las mujeres y concederles el mismo grado de protagonismo sin relegarlas a una posición secundaria y subordinada a los hombres.

Si nuestra concepción del mundo es así, quedará reflejada en el contenido de nuestros mensajes.

Cuando cambiamos la forma en que nos comunicamos, cambiamos la sociedad.

Clay Shirky.



ISM

INSTITUTO SONORENSE
DE LAS MUJERES

Ubicación:

Periférico Norte #328 esq. con Ignacio Romero
(entre Reforma y Monteverde), Col. Balderrama

Horario y teléfono de atención:

Lunes a Viernes de 8:00 am a 7:00 pm,
Sábados de 9:00 am a 2:00 pm.
(662) 217 49 86